

Cazan mural cu functionare pe gaz, in condensatie

MCR 24, 24/28 MI, 30/35 MI, 34/39 MI



Notita de utilizare

Distribuitor: CALOR SRL
Str. Progresului nr. 30-40, sector 5, Bucuresti
tel: 021.411.44.44, fax: 021.411.36.14
www.calorserv.ro - www.calor.ro

Cuprins

1	Introducere	3
1.1	Simboluri si prescurtari	3
1.2	Generalitati	3
1.2.1	Responsabilitatea utilizatorului	3
1.2.2	Responsabilitatea fabricantului	3
2	Masuri de siguranta si recomandari	4
2.1	Masuri de siguranta	4
2.1.1	Risc de incendiu	4
2.1.2	Risc de intoxicare	4
2.1.3	Risc de arsuri	4
2.1.4	Risc de deteriorare	4
2.2	Recomandari	5
3	Descriere	6
4	Utilizarea echipamentului	7
4.1	Tablou de comanda	7
4.1.1	Afisarea parametrilor	8
4.1.2	Reglarea modului manual	8
4.1.3	Modificarea temperaturii de tur din instalatia de incalzire	9
4.1.4	Oprirea incalzirii centrale (In mod vara)	9
4.1.5	Reglarea temperaturii a.c.m.	10
4.1.6	Modificarea reglajului confort (ECO)	10
4.2	Reglarea diversilor parametri	11
4.3	Oprirea cazanului	12
4.3.1	Scoaterea de sub tensiune	12
4.3.2	Protectie antiinghet	12
4.3.3	Oprirea instalatiei	12
4.4	Punerea in functiune a cazanului	13
5	Controlul si intretinerea	19
6	In cazul unor avarii	20
6.1	Placuta de identificare	20
6.2	Mesaje de eroare	20
6.3	Incidente si remedieri	23
7	Caracteristici tehnice	24
8	Economii de energie	25

1 Introducere

1.1 Simboluri si prescurtari



Atentiune pericol

Risc de daune corporale si materiale. Respectati cu strictete instructiunile referitoare la siguranta persoanelor si a bunurilor



Informatie importanta

Informatie de luat in considerare pentru mentinerea confortului



Consultati

Consultati alt manual sau alte pagini ale manualului de instructiuni

ACM:Apa calda menajera

1.2 Generalitati

Va felicitam pentru ca ati ales un produs **De Dietrich Thermique SAS**, un produs de calitate. Va sfatuim sa cititi instructiunile urmatoare pentru a avea garantia unei bune functionari a echipamentului.

Societatea **De Dietrich Thermique SAS** avand unul din principalele obiective calitatea produselor sale, cauta in permanenta sa le imbunatateasca. Isi rezerva deci dreptul de a modifica in orice moment caracteristicile indicate in acest document.

1.2.1 Responsabilitatea utilizatorului

Pentru a garanta o functionare optima a echipamentului Dvs., noi va recomandam sa respectati consemnele urmatoare:

- ▶ Cititi si respectati instructiunile date in notitele furnizate cu echipamentul Dvs..
- ▶ Apelati la personal calificat pentru:
 - a realiza instalarea conform cu legislatia si cu normele in vigoare,
 - a efectua prima punere in functiune si
 - a interveni asupra echipamentului si instalatiei

- ▶ Pastrati aceasta notita in buna stare in vecinatatea echipamentului.
- ▶ Instalatorul trebuie sa va descrie si explice instalatia Dvs..

1.2.2 Responsabilitatea fabricantului

Responsabilitatea fabricantului se va declina in cazul utilizarii necorespunzatoare a aparatului, intretinerea sau instalarea necorespunzatoare a echipamentului.

2 Masuri de siguranta si recomandari

2.1 Masuri de siguranta

2.1.1 Risc de incendiu

 In caz de miros de gaz, nu utilizati flacara libera, nu fumati, nu actionati contacte sau intrerupatoare electrice (sonerie, iluminat, motor, ascensor, etc.).

1. Intrerupeti alimentarea cu gaz
2. Deschideti ferestrele
3. Stingeti toate sursele de flacara
4. Evacuati incaperea
5. Contactati personal calificat
6. Anuntati furnizorul de gaz

 Nu stocati produse din materiale inflamabile in vecinatatea echipamentului.

2.1.2 Risc de intoxicare

 In caz de emanare a gazelor arse

1. Stingeti echipamentul
2. Deschideti ferestrele
3. Evacuati incaperea
4. Contactati personal calificat

 Nu obturati (nici macar partial) prizele de aer din incapere.

■ Ventilatie

Franta: Sectiunea de ventilare, obligatorie in incaperea unde este instalat cazanul, trebuie sa fie in conformitate cu Normele DTU 61.1(P 45 204) si in particular cu instructiunile referitoare la amenajari generale (Caiet 1764 aprilie 1982).

Belgia : sectiunea de ventilare, obligatorie in incaperea unde este instalat cazanul, trebuie sa fie conform NBN B 61-002, NBN D 51-003, NBN D 51-006.

2.1.3 Risc de arsuri

 Conform cu reglajele echipamentului:

- Temperatura pentru apa de la robinet este definita in fabrica la 55 °C; aceasta temperatura poate fi reglata pana la 65 °C
- Temperatura maxima pe care apa o poate atinge in cazan se ridica la 95 °C. Temperatura in radiatoare poate atinge valoarea maxima programata pentru cazan,
- In timpul functionarii cazanului, conducta de evacuare poate atinge valori ridicate ale temperaturii.

2.1.4 Risc de deteriorare

 **Amplasari recomandate: Cazan**

- Este interzisa stocarea, chiar si temporara, a produselor si materialelor inflamabile in incaperea sau in apropierea cazanului,
- Dispozitivul de aprindere al cazanului trebuie sa fie intotdeauna accesibil.
- Nu stocati compusi clorinati sau fluorurati in vecinatatea echipamentului.

■ Masuri de precautie contra inghetului

 Cazanele MCR trebuie sa fie instalate intr-o incapere ferita de inghet.

Daca temperatura agentului termic de incalzire scade brusc prea mult, dispozitivul de protectie integrat intra in functiune:

- Daca temperatura apei este inferioara valorii de 7 °C, pompa de circulatie este activata,
- Daca temperatura apei este inferioara valorii de 3 °C, cazanul este pus in functiune,
- Daca temperatura apei este superioara valorii de 10 °C, cazanul se opreste si pompa de circulatie mai functioneaza 15 minute.

 Daca un termostat de ambianta, conectat prin intermediul conectorilor 7 si 8, este activ, cazanul va functiona in permanenta pentru a atinge punctul de reglaj al turului.

 Este vorba numai de protectia cazanului, nu si a instalatiei.

2.2 Recomandari

 **Numai personalul calificat este autorizat sa intervina asupra echipamentului si a instalatiei.**

 **Inainte de orice interventie, intrerupeti alimentarea echipamentului.**

Verificati cu regularitate ca instalatia sa fie cu apa si sa fie sub presiune.

Lasati echipamentul accesibil in orice moment.

Evitati sa goliti instalatia.

Instalarea trebuie sa se faca in conformitate normativelor in vigoare, regulilor din domeniu si recomandarilor continute in prezentul document.

Prima pornire trebuie efectuata de catre personal calificat.

Vor fi utilizate numai piese de schimb de origine.

Toate interventiile asupra acestui echipament si asupra instalatiei de incalzire trebuie sa fie realizate de catre personal calificat. Va rugam sa confirmati utilizatorului ca s-a facut un control de etanseitate al circuitului de gaz.

Pentru aplicarea articolului 25 al legii modificate din 02/08/1977 si articolului 1 al legii modificate din 05/02/1999, instalatorul trebuie sa fie in posesia certificatelor de conformitate aprobate de ministerele insarcinate cu constructia si siguranta instalatiilor de gaz.

 **Toate interventiile asupra blocului de gaz sunt autorizate numai pentru personal calificat.**

Pentru Belgia: Operatiile necesare pentru trecerea de la un tip de gaz la altul trebuie sa fie efectuata de catre un tehnician SERV'élite.

Inainte de punerea in functiune, comparati reglajul din fabrica al aparatului cu conditiile de alimentare locale. Daca este necesara vreo modificare, aceasta trebuie sa fie facuta de catre personal calificat.

Cazanele in condensatie au nevoie de un sistem de evacuare a gazelor arse si de aport aer de ardere special adaptat modului de functionare. Executia sa depinde de locul de amplasare si de cladire.

Nu este necesara respectarea unei distante minime intre sistemul de evacuare a gazelor arse cu tiraj fortat si materialele combustibile sau intre cazan si materialele combustibile (Pentru Belgia: Conform normei NBN B61-002). La puterea nominala, temperatura componentelor nu depaseste 85 °C.

Interventiile asupra echipamentelor electrice trebuie sa fie executate numai de catre personal calificat in conformitate cu prescriptiile in vigoare.

 **Ne declinam orice responsabilitate referitoare la daunele si perturbarile care rezulta din nerespectarea acestor instructiuni.**

 **Efectuati o intretinere periodica a echipamentului pentru a-i garanta buna functionare.**

■ Belgia

Instalarea si intretinerea cazanului trebuie sa fie efectuate de catre personal calificat conform reglementarilor locale si nationale in vigoare.

 **Cazanul este prereglat din fabrica pentru functionare pe gaz natural. Este interzisa interventia asupra blocului de gaz.**

■ Alte tari

Instalarea si intretinerea cazanului trebuie sa fie efectuate de catre personal calificat conform reglementarilor locale si nationale in vigoare.

3 Descriere

Cazanele MCR sunt cazane cu functionare pe gaz, in condensatie, acestea asigurand :

- incalzire centrala prin radiatoare sau incalzire in pardoseala (MCR 24);
- incalzirea centrala si producerea instantanee de apa calda menajera (MCR ... MI).

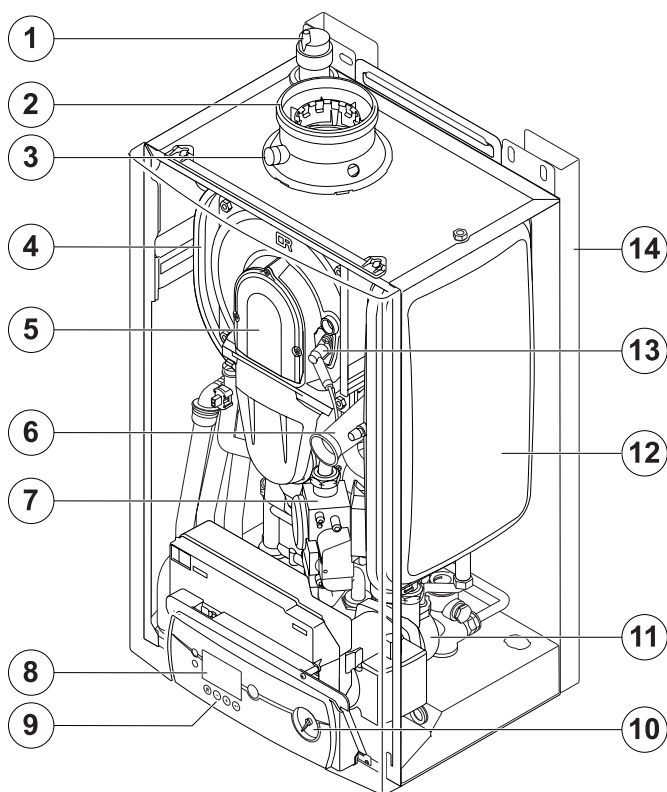
Cazanele functioneaza cu gaz natural sau propan. Acestea sunt reglate din fabrica pentru gaz natural H.

Pentru utilizare pe gaz natural L sau propan, trebuie sa efectuati un reglaj al cazanului..

In caz de transformare pe propan :

 Vezi "Adaptarea la un alt gaz"

Cazanul MCR 24 poate fi asociat cu un boiler de 80 sau 130 litri pentru a asigura producerea de apa calda menajera.



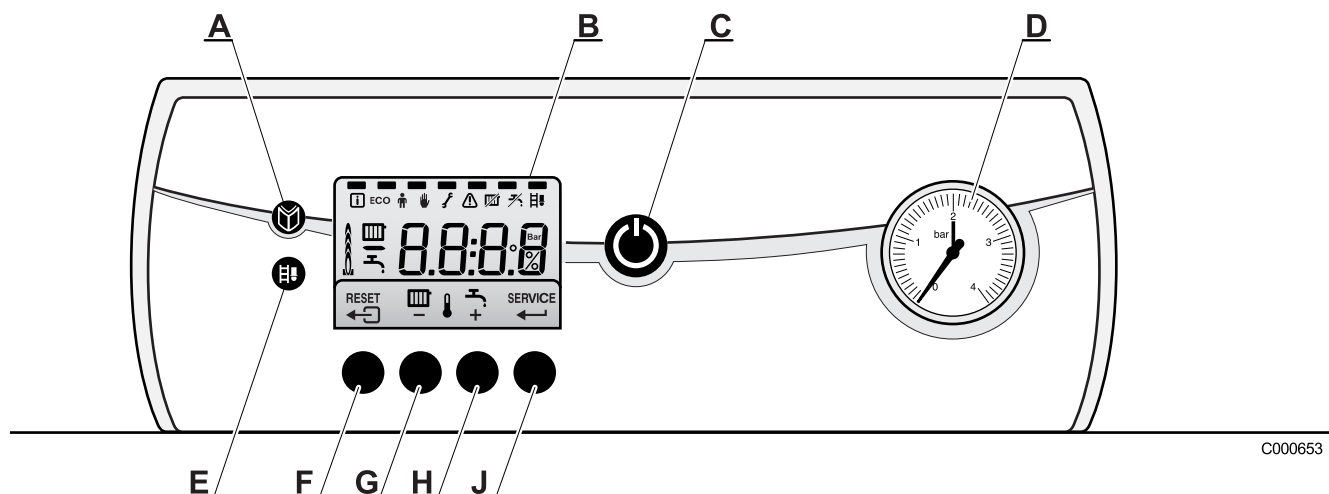
110850LTW7H037

1. Purjor automat
2. Racord cos de fum
3. Priza pentru masurare calitatea arderii
4. Schimbator de caldura
5. Manseta aer/gaz
6. Priza de aer ventilator
7. Bloc de gaz
8. Afisaj
9. Tablou de comanda
10. Manometru
11. Pompa de circulatie
12. Vas de expansiune (numai pentru MCR 24, MCR24/28 MI, MCR 30/35 MI)
13. Electrode de aprindere/de ionizare
14. Kit de montaj suprainaltat (colet optional)

4 Utilizarea echipamentului

4.1 Tablou de comanda

Tabloul de comanda al cazanului MCR are 6 taste, un intreruptor pornit/oprit si un afisaj.



C000653

- A Tasta meniu
- B Afisaj
- C Intreruptor general Pornit / Oprit
- D Manometru
- E Tasta "cosar"
- F Tasta "Escape" sau "Reset"
- G Tasta de reglare a temperaturii pe circuitul de incalzire sau -
- H Tasta de reglare a temperaturii ACM sau +
- J Tasta intretinere sau "enter"

Afisajul cuprinde 4 pozitii si mai multe simboluri care indica stadiul de functionare al tabloului de comanda si eventuale defectiuni. Pot fi afisate cifre, puncte si/sau litere.

Simbolurile situate deasupra tastelor functionale indica functia momentana.

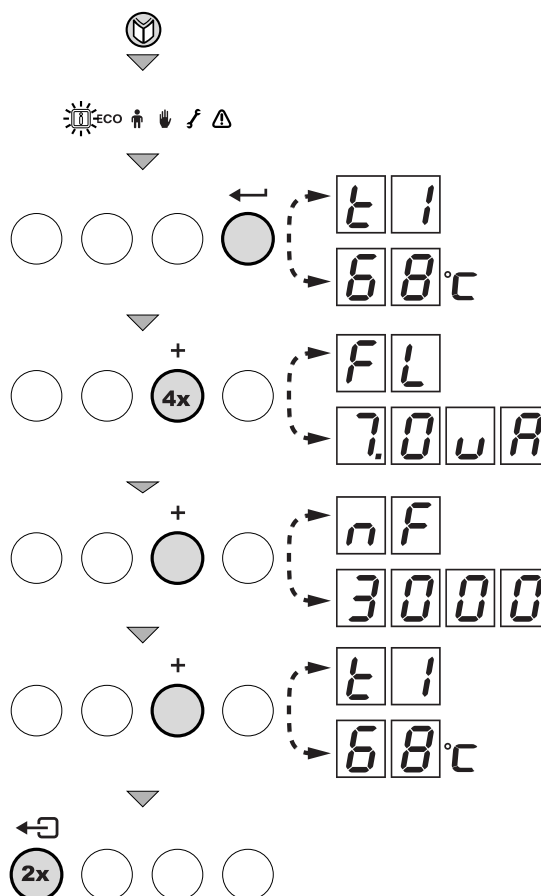
Daca o tasta nu este actionata timp de 3 minute, iluminarea afisajului se stinge si numai simbolurile ,  si  se afiseaza.

Apasand orice tasta, afisajul arata starea actuala a cazanului si codul de comanda actual. In caz de defectiune, codul corespunzator ramane afisat.

4.1.1 Afisarea parametrilor

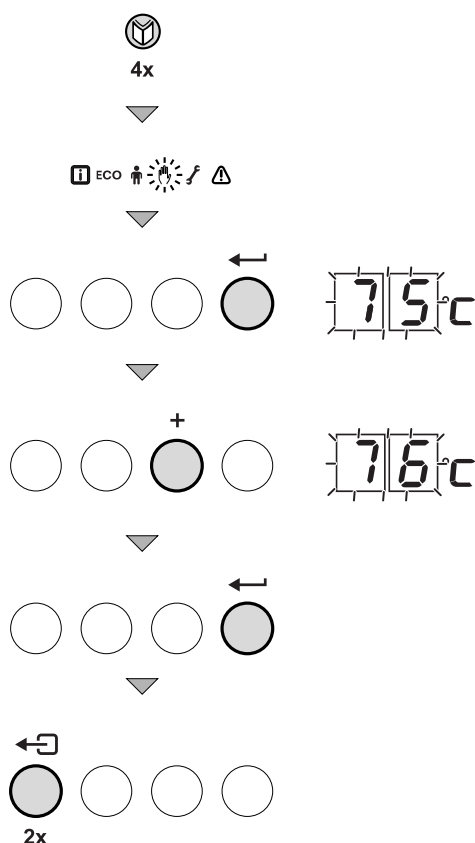
Urmatorii parametri pot fi afisati in meniul informatii :

- **t1** = Temperatura de tur (°C)
- **t2** = Temperatura retur (°C)
- **t3** = Sonda boiler (°C)
- **t4** = Temperatura exterioara (°C)
- **FL** = Curent de ionizare (μA)
- **nF** = Viteza ventilatorului (tr/min)
- Apasati pe tasta . Simbolul  este intermitent. Pentru a avea acces la parametri apasati pe tasta .
- Apasati succesiv pe tasta **+** pentru a defila prin diversi parametri.



LTALCZ1000021d

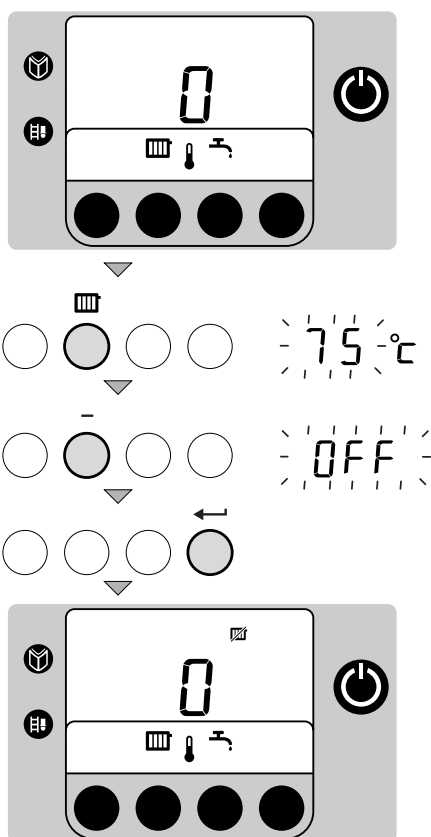
4.1.2 Reglarea modului manual



LTALCZ1000072a

- Apasati de mai multe ori tasta  pana cand simbolul  devine intermitent in bara de meniu.
- Apasati pe tasta . Daca este instalata o sonda de temperatura exterioara, se afiseaza temperatura minima de tur **P1** sau textul **Auto**.
- Apasati pe tasta **+** pentru a incrementa manual temperatura pe tur.
- Pentru a valida, apasati pe tasta .
- Instalatia functioneaza in modul manual.
- Apasati 1 data pe tasta  pentru dezactivarea modului manual.
- Apasati 1 data pe tasta  pentru a reveni in modul de functionare actual.

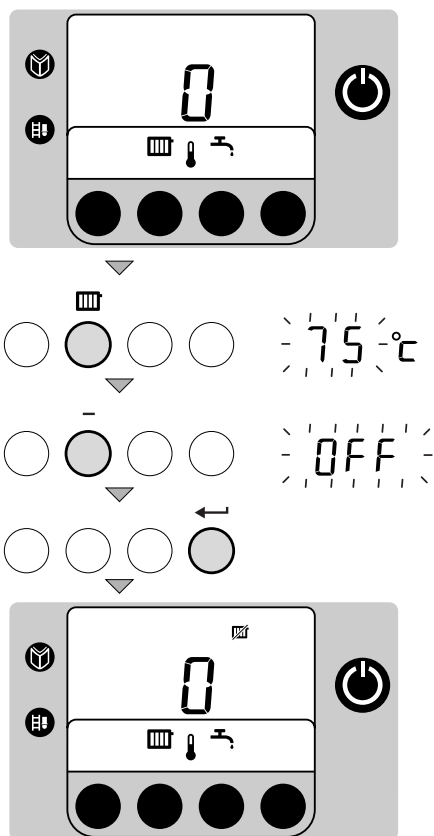
4.1.3 Modificarea temperaturii de tur din instalatia de incalzire



LTALCZ1000086a

- In starea actuala de functionare, apasati pe tasta .
- Sunt afisate simbolul  si temperatura actuala.
- Apasati pe tasta + sau - pentru modificarea valorii.
- Pentru a valida, apasati pe tasta .

4.1.4 Oprirea incalzirii centrale (In mod vara)

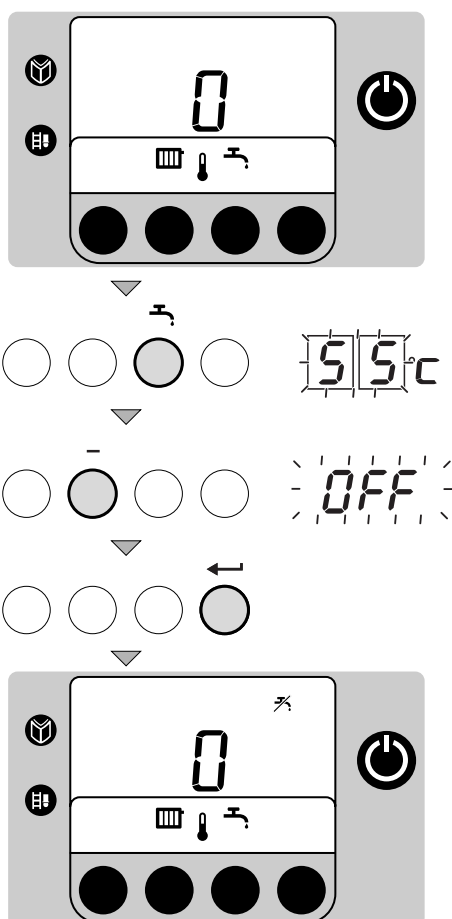


LTALCZ1000086a

- In starea actuala de functionare, apasati pe tasta .
- Sunt afisate simbolul  si temperatura actuala.
- Apasati de mai multe ori pe tasta - pana cand simbolul OFF este afisat.
- Apasati pe tasta  pentru modificarea reglajului.
- Este afisat simbolul .

i Preparare de apa calda menajera: activa.

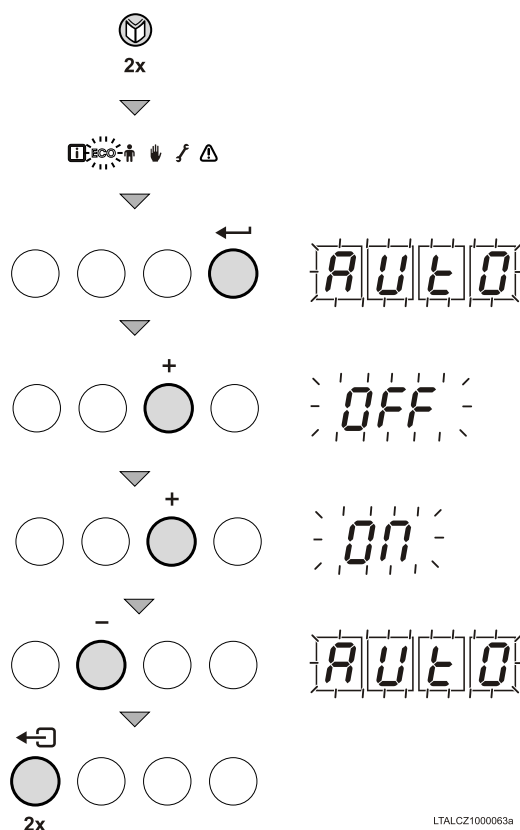
4.1.5 Reglarea temperaturii a.c.m.



LTALCZ1000087a

- In starea actuala de functionare, apasati pe tasta .
- Sunt afisate simbolul  si temperatura actuala.
- Reglati temperatura cu ajutorul tastelor + si -.
- Apasati de mai multe ori pe tasta - pana cand simbolul **OFF** este afisat.
- Apasati pe tasta  pentru modificarea reglajului.
- Este afisat simbolul .

4.1.6 Modificarea reglajului confort (ECO)



LTALCZ1000063a

Utilizatorul poate consulta sau modifica urmatoarele 3 reglaje:

- **ON** = Activarea reglajului economic.
- **OFF** = Activarea reglajului confort
- **AUTO** = Reglaj care depinde de regulator (=Reglaj din uzina).

- Apasati pe tasta . Simbolul  este intermitent.
- Apasati a doua oara pe tasta . Simbolul **ECO** este intermitent.
- Pentru a valida, apasati pe tasta .
- Starea cazanului este indicata pe afisaj: **ECO**.
- Apasati pe tasta  pentru revenirea la meniul **ECO** sau apasati pe tasta + pentru modificarea starii.
- Pentru a valida, apasati pe tasta .
- Apasati 1 data pe tasta  pentru a reveni in modul de functionare actual.

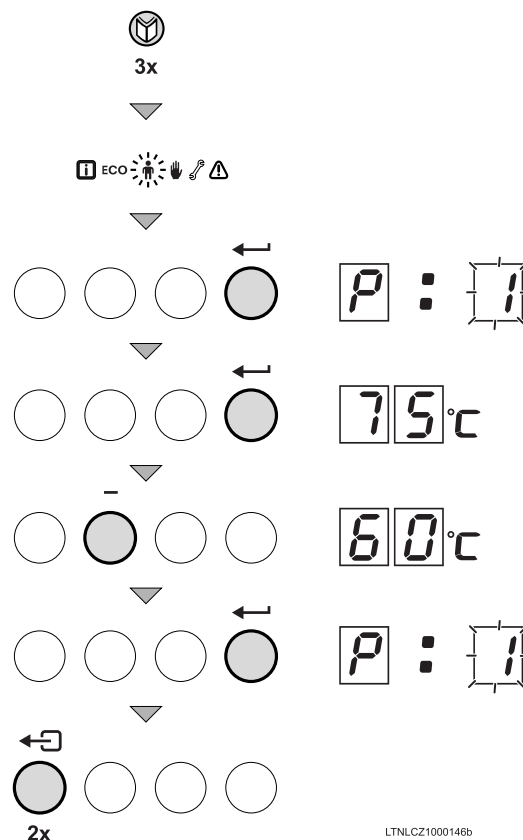
i In modul **ECO**:  
Daca modul **ECO** este reglat pe  si cazanul este cuplat cu un boiler acm, acesta din urma nu este incalzit.

i In modul **ECO**: **Auto**
In cazul reglajului **Auto**, daca regulatorul este dotat cu functia **ECO**, aparatul se adapteaza reglajului regulatorului.
Exemplu: Reglajul **ECO** este anclansat noaptea in timpul functionarii la temperatura reduca.

4.2 Reglarea diversilor parametri

Parametrii de la **P1** la **P6** pot fi modificati de catre utilizator pentru a raspunde nevoilor de confort.

- Apasati de mai multe ori tasta  pana cand simbolul  devine intermitent in bara de meniu.
- Apasati pe tasta . Este afisat simbolul **P:1**. Simbolul **1** este intermitent.
- Apasati a doua oara pe tasta . Este afisat simbolul **75** (**75 °C**: Reglaj din uzina).
- Apasati pe tasta **-** sau **+** pentru modificarea valorii.
- Pentru a valida, apasati pe tasta . Este afisat simbolul **P1** (Simbolul **1** este intermitent).
- Apasati 2 data pe tasta  pentru a reveni in modul de functionare actual.



Parametrul	Descriere	Observatii	Reglaj din uzina			
			24	24/28 MI	30/35 MI	34/39 MI
P1	Temperatura de tur T_{set}	20 - 85 °C	75 °C			
P2	ACM T_{set}	40 - 65 °C	55 °C			
P3	Automatizare cazan	0 = Program incalzire dezactivat, Program ACM dezactivat	2	1	1	1
		1 = Program incalzire activat, Program ACM activat				
		2 = Program incalzire activat, Program ACM dezactivat				
		3 = Program incalzire dezactivat, Program ACM activat				
P4	Mod economic	0 = Confort	2			
		1 = Mod economic				
		2 = Reglare operata de "controller"				
P5	Rezistenta anticipare	0 = Fara rezistenta anticipare pentru termostatul ON/OFF			0	
		1 = Rezistenta anticipare pentru termostatul ON/OFF				
P6	Ecranul se stinge automat	0 = Ecranul ramane stins	2			
		1 = Ecranul ramane iluminat				
		2 = Ecranul se stinge automat (Dupa 3 minute)				

4.3 Oprirea cazanului

4.3.1 Scoaterea de sub tensiune

Înainte de orice intervenție asupra echipamentului / instalației de încălzire, trebuie să întrerupeți alimentarea electrică (prin fuzibilul corespunzător sau un întrerupător general, de exemplu) și de a preîntâmpina orice repunere în funcțiune.

4.3.2 Protecție antiîngheț

i Cazanele MCR trebuie să fie instalate într-o încăpere ferită de îngheț.

Noi vă recomandăm să reglați termostatul cazanului la o valoare mai mică decât 10 °C, în cazul unei instalații clasice.

Definiți parametrul **P4** pe **1** (modul economic); funcția de menținere temperatură va fi dezactivată.

O protecție antiîngheț a instalației și de ambianță este asigurată în caz de absență.

Dacă temperatura agentului termic de încălzire scade brusc prea mult, dispozitivul de protecție integrat intră în funcțiune:

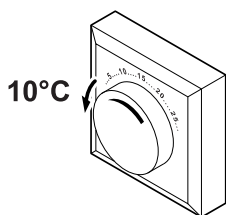
- Dacă temperatura apei este inferioară valorii de 7 °C, pompa de circulație este activată,
- Dacă temperatura apei este inferioară valorii de 3 °C, cazanul este pus în funcțiune,
- Dacă temperatura apei este superioară valorii de 10 °C, cazanul se oprește și pompa de circulație mai funcționează 15 minute.

! Dacă un termostat de ambianță, conectat prin intermediul conectorilor 7 și 8, este activ, cazanul va funcționa în permanență pentru a atinge punctul de reglaj al turului.

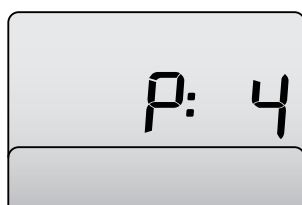
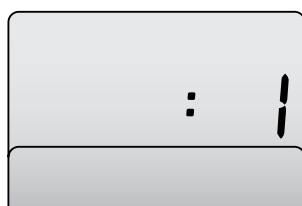
Este vorba numai de protecția cazanului, nu și a instalației.

4.3.3 Oprirea instalației

■ Cazan cu protecție anti-îngheț activă



- Reglați termostatul de ambianță sau regulatorul: de exemplu 10 °C.

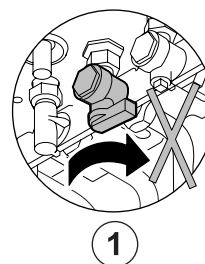


- Definiți parametrul **P4** pe **1** (modul economic); funcția de menținere temperatură va fi dezactivată.

Cazanul se va pune atunci doar în funcțiune pentru a se proteja de îngheț.

■ Cazan fără protecție anti-îngheț

i Dacă sistemul de încălzire centrală nu este utilizat o perioadă lungă, se recomandă să scoateți cazanul de sub tensiune.



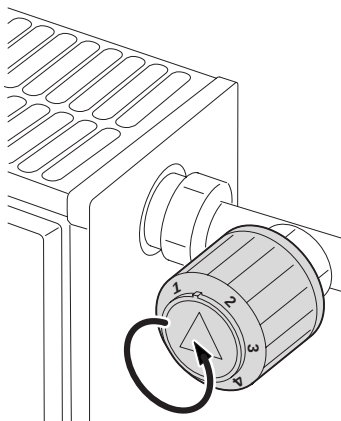
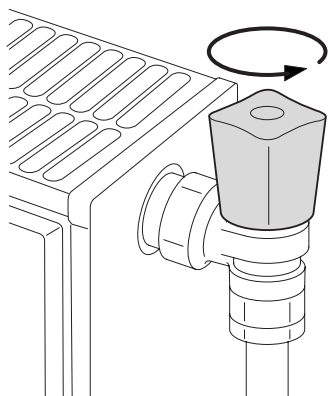
LTALW7H000228

- opriți cazanul.
- Întrerupeți alimentarea electrică a cazanului.
- Închideți robinetul de gaz.
- Dacă este necesar: goliti instalația.

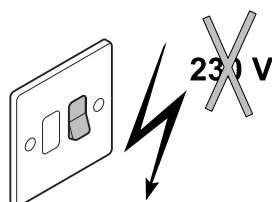
4.4 Punerea in functiune a cazanului

■ Umplerea, purjarea si golirea instalatiei

Presiunea apei in cazan trebuie sa fie cuprinsa intre 1.5 si 2 bar. Completati cu apa daca este necesar.

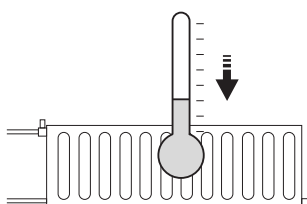


- Deschideti robinetele tuturor radiatoarelor racordate la sistemul de incalzire.
- Reglati termostatul de ambianta la o temperatura cat se poate de scazuta.



LTALW7H000224a

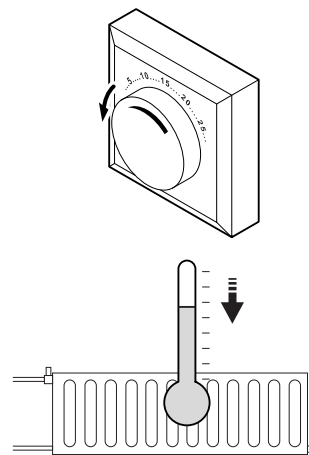
i Asigurati-va ca si cazanul este scos de sub tensiune.



LTNLPER000005A

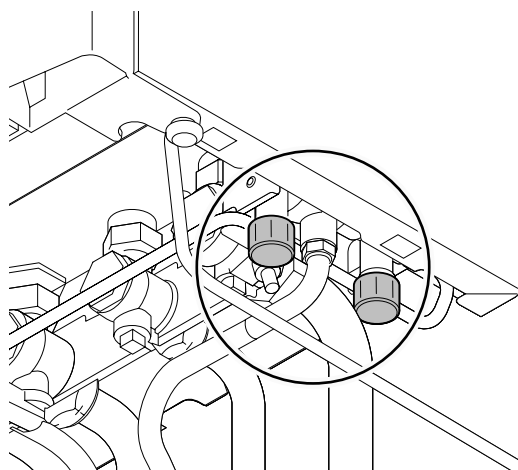
■ Umplere circuit de incalzire

! opriti cazanul.



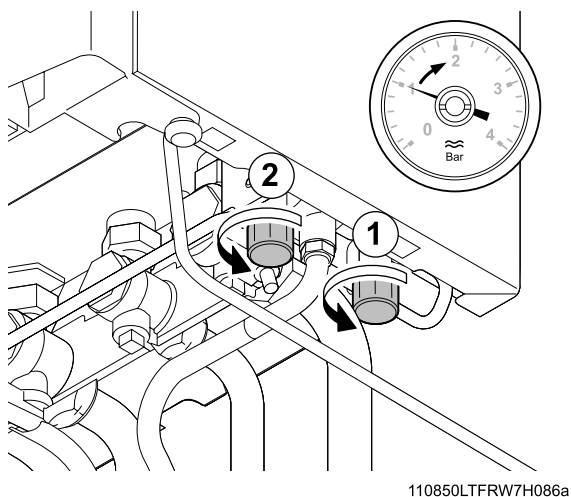
LTALW7H000215b

Aveti rabdare pana ce temperatura scade sub 40 °C si pana ce radiatoarele par ca sunt reci inainte de a umple incalzirea centrala.



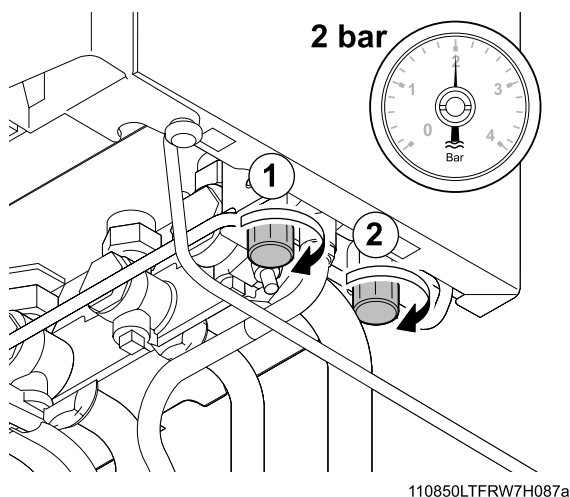
110850LTFRW7H085b

In timpul umplerii, utilizati disconectorul.



Deschideti vana (1/4 tura).

- Reinchideti disconectorul atunci cand manometrul indica o presiune de 2 bar.



- Efectuati umplerea circuitului de incalzire cu debit scazut prin robinetul de golire cu scopul de a favoriza purjarea.
- Atunci cand pompa este oprita, efectuati o noua purjare si completati presiunea apei.

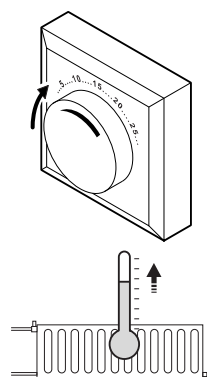
Umplerea si purjarea instalatiei de 2 ori pe an trebuie sa fie suficienta pentru obtinerea unei presiuni hidraulice adecvate.

Daca este necesar sa adaugati din nou apa in instalatie, contactati instalatorul.

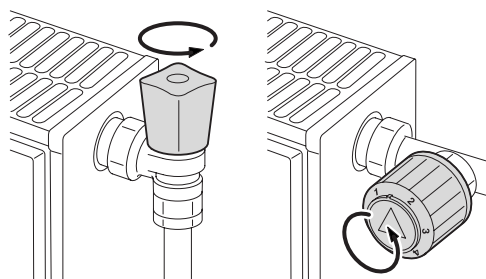
- Rearmati cazanul.

■ Purjarea cazanului

Este indispensabil sa purjati aerul eventual prezent in boiler, conducte sau robineti pentru a evita zgomotele care se pot produce in timpul incalzirii sau al consumului apei.



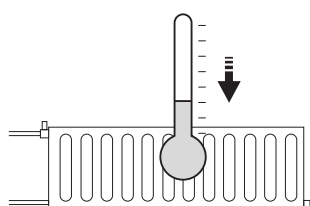
LTALW7H000210a



LTALCZ1000098a

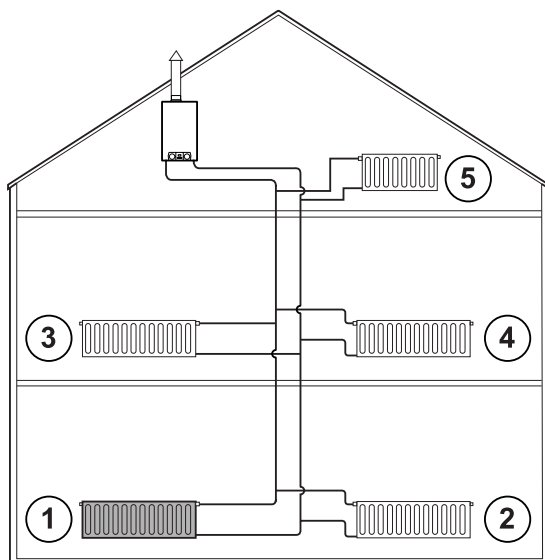
- Deschideti robinetele tuturor radiatoarelor racordate la sistemul de incalzire.
- Reglati termostatul de ambianta la o temperatura cat mai ridicata posibil. Asteptati ca radiatoarele sa fie calde.

! opriti cazanul.



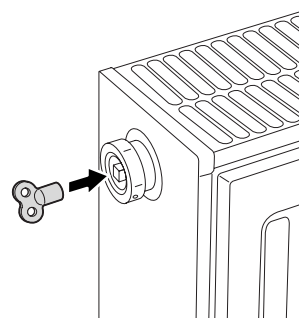
LTNLPER000005A

Radiatoarele sunt reci.

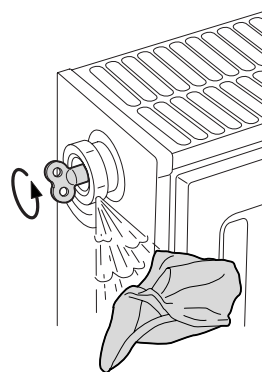


LTALW7H000214a

- Aerisiti radiatoarele.



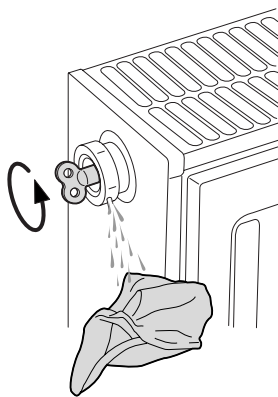
LTNLPER000017A



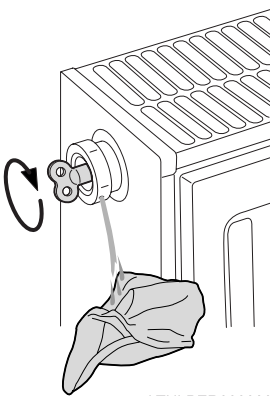
LTNLPER000018A

- Deschideti racordul de purjare cu ajutorul cheii de purjare furnizata mentinand o carpa apasata pe racord.

- Un ciclu de purjare cu o durata de 3 minute aproximativ este efectuat automat.



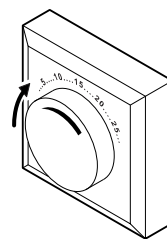
LTNLPER000019A



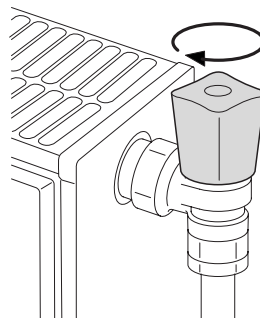
LTNLPER000020A

- Averti rabdare pana ce apa iese din vana de purjare, apoi inchideti racordul de purjare.

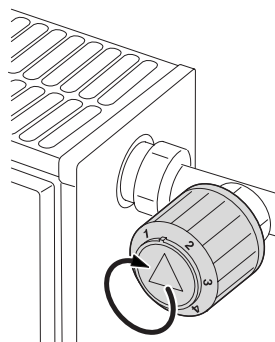
⚠️ Apa poate inca sa fie calda.



LTALW7H000212a

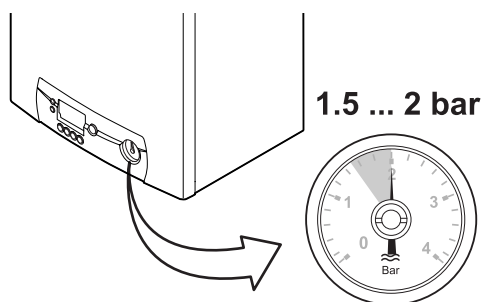


LTNLPER000024A



LTNLPER000025b

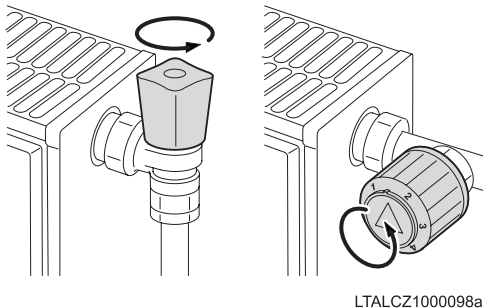
- Reglati termostatul de ambianta sau regulatorul.



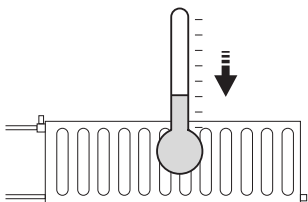
- Verificati cu regularitate ca instalatia sa fie cu apa si sa fie sub presiune. Completati cu apa daca este necesar.
- Porniti cazanul.

■ Golirea circuitului de incalzire

Golirea instalatiei de incalzire se poate dovedi necesara atunci cand radiatoarele trebuie sa fie inlocuite, in caz de scapari importante sau de risc de inghet.



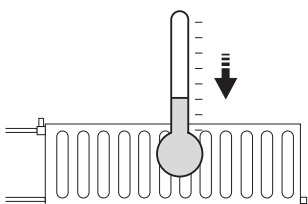
- Deschideti robinetele tuturor radiatoarelor racordate la sistemul de incalzire.



LTNLPER000005A

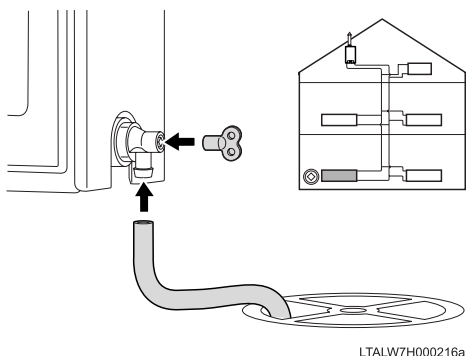
- Reglati termostatul de ambianta la o temperatura cat se poate de scazuta.

! opriti cazanul.

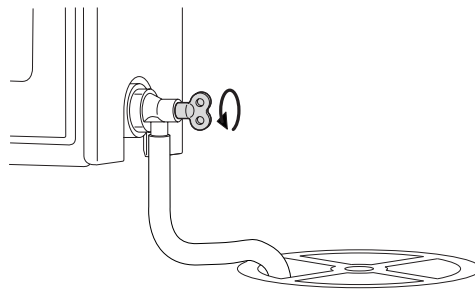


LTNLPER000005A

- Radiatoarele sunt reci.



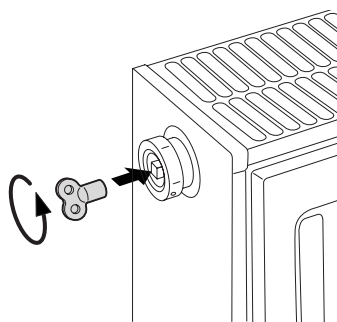
LTALW7H000216a



LTNLPER000027A

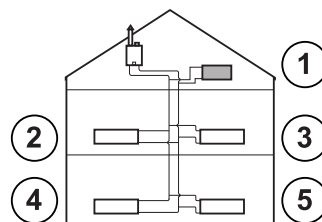
- Racordati un flexibil si deschideti robinetul de golire in punctul cel mai de jos al instalatiei.

! Apa poate inca sa fie calda.



LTNLPER000028A

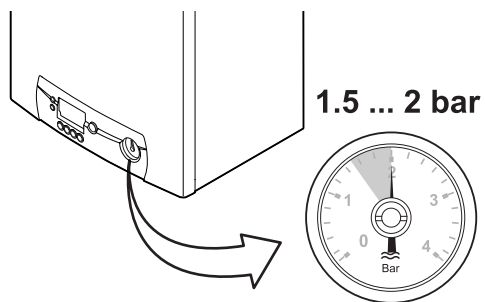
- Deschideti racordul de purjare cu ajutorul cheii de purjare furnizata mentinand o carpa apasata pe racord. Deschideti vana de purjare in urmatorul punct al instalatiei.



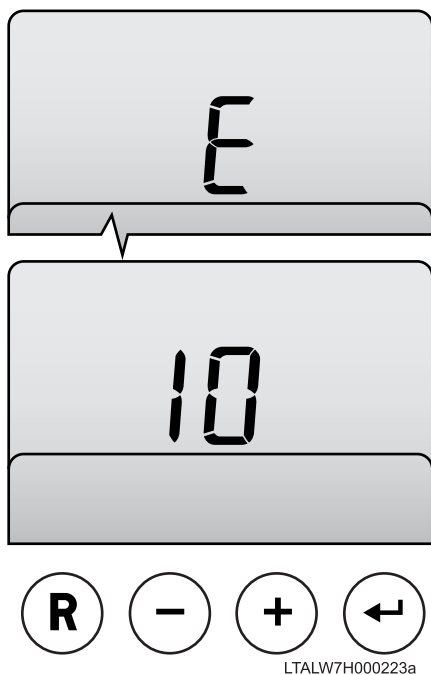
LTNLPER000029A

- Deschideti robinetele tuturor radiatoarelor racordate la sistemul de incalzire.

■ Porniti cazanul



- Controlati presiunea hidraulica. Presiunea hidraulica trebuie sa fie de 1 bar minim. Completati cu apa daca este necesar.

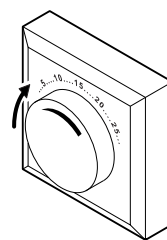


- Puneti cazanul sub tensiune. Cazanul lanseaza secventa de pornire.

Afisajul indica **F XX**: Versiune software

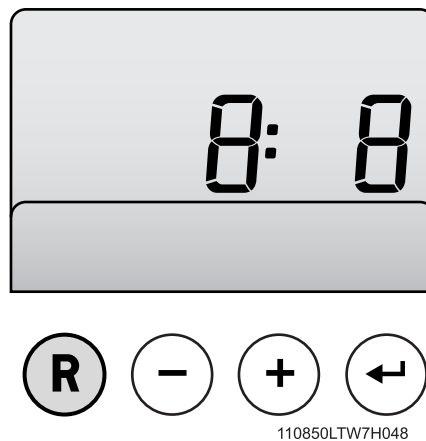
Afisajul indica **P XX**: Versiune parametru

- Cazanul incepe un ciclu de purjare automata care dureaza aproximativ 3 minute si se produce din nou de fiecare data cand alimentarea este intrerupta. Numerele versiunilor se afiseaza in alternanta.
- Afisajul indica :
 - **1**: Ventilatie
 - **2**: Aprindere
 - **4**: Numai apa calda menajera este in functionare
 - **7**: Pompa cazanului in functionare pentru incalzirea ACM
 - **0**: Cazanul intra in starea de veghe



LTALW7H000212a

- Reglati regulatorul cazanului pe valorile dorite. Functionarea cazanului se deruleaza apoi automat.



i Coduri de eroare

Atunci cand cazanul nu functioneaza normal, se afiseaza un mesaj de eroare.

In cazul unor probleme, contactati instalatorul precizandu-i codul de alarma.

5 Controlul si intretinerea

Cazanele MCR necesita intretinere. O inspectie anuala este obligatorie.

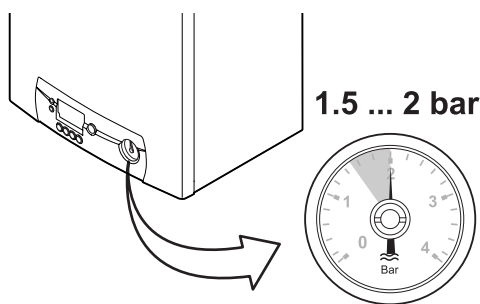
Operatiunile de mentenanta se vor efectua de catre personal calificat.

i Daca atunci cand se face inspectia anuala, analiza gazelor de ardere nu este conforma, trebuie sa fie efectuata o operatiune de reglare a arderii.

i In cazul in care curentul de ionizare este mai mic de $3\mu A$, verificati electrodul de aprindere/de ionizare cat si linia de aprindere si conexiunea la impamantare.

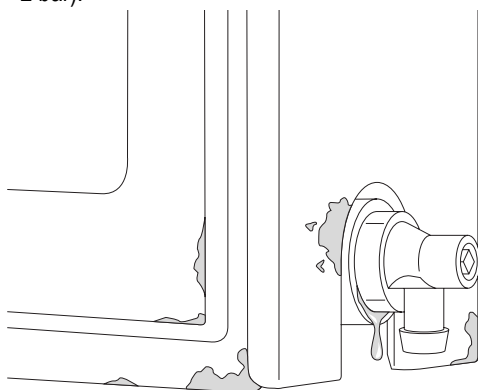
Vor fi utilizate numai piese de schimb de origine.

! **Interupeti alimentarea electrica a cazanului.**
Interupeti alimentarea cu gaz a cazanului.



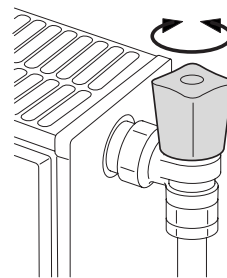
110850LTW7H039

- Controlati presiunea hidraulica. Presiune insuficienta : adaugati apa (1.5 - 2 bar).

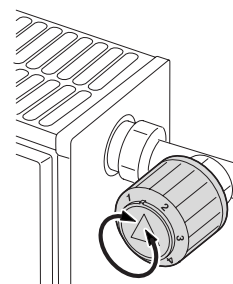


LTNLPER000033A

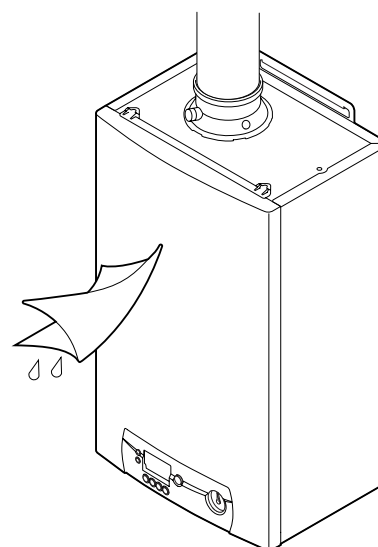
- Controlati vizual eventuala prezenta a pierderilor de apa.



LTNLPER000034A



- Deschideti si inchideti robinetele radiatoarelor de mai multe ori pe an (aceasta permite sa evitati ca robinetele sa se gripeze).



110850LTW7H041

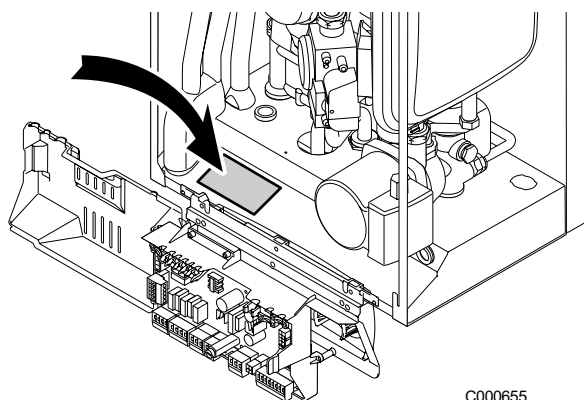
- Curatati exteriorul cazanului cu ajutorul unei carpe umede si cu detergent.

! **Intretinerea si curatarea cazanului trebuie sa fie efectuate obligatoriu cel putin o data pe an de catre personal calificat.**

i Se recomanda sa incheiati un contract de intretinere.

6 In cazul unor avarii

6.1 Placuta de identificare



C000655

i Atunci cand semnalati un defect personalului de service, indicati:

- Tip cazan,
- Numar de serie. Aceste indicatii se gasesc pe placuta indicatoare lipita in partea de jos a cazanului,
- Tipul de gaz utilizat,
- Coduri de eroare.

6.2 Mesaje de eroare

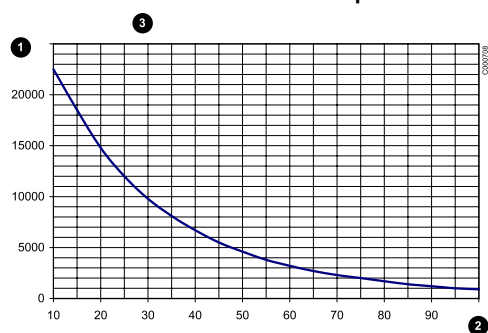
In caz de pana, se afiseaza simbolul  si un cod intermitent.

Apasati timp de 2 secunde pe tasta . Daca si codul de eroare apare intotdeauna pe ecran, cercetati natura erorii.

Coduri de eroare	Descriere	Cauze probabile	Control/Solutia
E00	Defect sonda tur sau retur	Scurt-circuit	Verificati cablajul. Repuneti dopurile de protectie pe pozitie. Daca o sonda este defecta, verificati rezistenta la diverse temperaturi cu ajutorul unui aparat de masura cu o plaja de masura corespunzatoare (de exemplu un multimetru)
		Sonda defecta Sonda neconectata sau prost conectata	Verificati buna functionare a sondelor. Daca o sonda este defecta, verificati rezistenta la diverse temperaturi cu ajutorul unui aparat de masura cu o plaja de masura corespunzatoare (de exemplu un multimetru)* (20 - 25 °C). Valorile rezistentei sondei : 12 la 15 kOhm.
E01	Temperatura de tur > Temperatura maxima de lucru	Nivelul si/sau presiunea apei sunt prea joase	Verificati presiunea apei in instalatie (Manometru)
		Nu exista circulatie	Verificati functionarea pompei de circulatie a cazanului. Introduceti o surubelnita in fanta axului pompei si invariti de cateva ori axul la dreapta si la stanga. Verificati cablajul. Daca pompa nu functioneaza intotdeauna, ea este defecta si trebuie sa o schimbati.
		Prea mult aer	Atunci cand pompa este oprita, purjati cazanul
		Deviatia sondei de temperatura de tur sau de retur	Verificati buna functionare a sondelor. Daca o sonda este defecta, verificati rezistenta la diverse temperaturi cu ajutorul unui aparat de masura cu o plaja de masura corespunzatoare (de exemplu un multimetru)* (20 - 25 °C). Valorile rezistentei sondei : 12 la 15 kOhm.
E02	Temperatura retur > Temperatura de tur	Nivelul si/sau presiunea apei sunt prea joase	Verificati presiunea apei in instalatie (Manometru)
		Nu exista circulatie	Verificati functionarea pompei de circulatie a cazanului. Introduceti o surubelnita in fanta axului pompei si invariti de cateva ori axul la dreapta si la stanga. Verificati cablajul. Daca pompa nu functioneaza intotdeauna, ea este defecta si trebuie sa o schimbati.
		Prea mult aer	Atunci cand pompa este oprita, purjati cazanul
		Sonda neconectata sau prost conectata	Verificati cablajul intre sonde si tabloul de comanda
		Deviatia sondei de temperatura de tur sau de retur	Verificati buna functionare a sondelor. Daca o sonda este defecta, verificati rezistenta la diverse temperaturi cu ajutorul unui aparat de masura cu o plaja de masura corespunzatoare (de exemplu un multimetru)* (20 - 25 °C). Valorile rezistentei sondei : 12 la 15 kOhm.

*Atunci cand sondele au fost indepartate, puneti la loc sondele la maxim 40 mm de schimbatorul termic pe teville de cupru.

Diagrame de functionare: Sonda de temperatura/Rezistenta



① Rezistenta in ohm

② Temperatura (°C)

③ Sonda de temperatura/Rezistenta-Diagrame de functionare

Coduri de eroare	Descriere	Cauze probabile	Control/Solutia
E03	Tablou de comanda: defect Cablul de alimentare: defect	Tablou de comanda: defect Cablul de alimentare: defect Cablul de alimentare prost bransat	Verificati racordurile electrice.
E04	Nu exista detectia flacarii (Dupa o intrerupere prelungita in utilizare, se pot produce pina la 5 tentative de pornire)	Fara scanteie la electrod	- Verificati electrodul de aprindere (ecartament electrozi), conectorul si cablul sau de legatura - Verificati pozitionarea electrodului (ecart : 3.5 mm) - Verificati impamantarea
		Prezenta unui sir de scantei Nu exista detectia flacarii	- Verificati in prealabil ca robinetul de gaz este deschis, ca presiunea de alimentare cu gaz este prezenta, ca si conducta de gaz este suficient purjata, ca si conducta aer-gaze arse nu este astupata si nu exista scapari, ca sifonul este umplut si nu este obturat - Verificati legarea cazanului la reseaua electrica, asa cum este descris la pagina 28, Contactati instalatorul sau utilizati un transformator de izolare. - Curatati sau inlocuiti electrozii de aprindere - Concentratia de CO₂ este reglata la minim si pentru o viteza mare
		Detectarea unei flacari parazite Defect de ionizare (<3μA)	- Controlati arderea si stabilitatea flacarii, - Concentratia de CO₂ este reglata la minim si pentru o viteza mare - Verificati racordarea electrica, in special impamantarea - Curatati sau inlocuiti electrozii de aprindere - Verificati pozitionarea electrodului (ecart : 3.5 mm)
E05	Defect de ionizare	Reglaj defectuos: CO ₂	- Verificati concentratia de CO₂ pe blocul de gaz - Verificati electrodul de aprindere (ecartament electrozi), conectorul si cablul sau de legatura - Controlati conductele concentrice de evacuare gaze arse si de aspiratie a aerului comburant - Verificati circulatia gazului la viteza mare,
E06	Detectarea unei flacari parazite		Inlocuiti tabloul de comanda daca este defect
E07	Presiunea apei in cazan:absent Functionarea pompei: Necorespunzatoare	Nivelul si/sau presiunea apei sunt prea joase	- Verificati presiunea apei in instalatie - Controlati vizual eventuala prezenta a pierderilor de apa
		Nu exista circulatie	Verificati functionarea pompei de circulatie a cazanului. Introduceti o surubelnita in fanta axului pompei si invartiti de cateva ori axul la dreapta si la stanga. Verificati cablajul. Daca pompa nu functioneaza intotdeauna, ea este defecta si trebuie sa o schimbati.
		Prea mult aer	Atunci cand pompa este oprita, purjati cazanul
		Cablaj necorespunzator al pompei	Verificati racordurile electrice

Coduri de eroare	Descriere	Cauze probabile	Control/Solutia
E08	Ventilator defect	Ventilatorul nu functioneaza	- Verificati buna functionare a ventilatorului - Verificati cablajul ventilatorului
		Ventilatorul nu se opreste sau numarul de rotatii afisat este eronat	- Verificati buna functionare a ventilatorului - Verificati cablajul ventilatorului - Tirajul cosului de fum trebuie sa atinga valorile prescrise
E10	Nu exista circulatia apei in timpul unui ciclu de ventilatie	Nivelul si/sau presiunea apei sunt prea joase	Verificati presiunea apei in instalatie Controlati vizual eventuala prezenta a pierderilor de apa
		Nu exista circulatie	Verificati functionarea pompei de circulatie a cazanului. Introduceti o surubelnita in fanta axului pompei si invariti de cateva ori axul la dreapta si la stanga. Verificati cablajul. Daca pompa nu functioneaza intotdeauna, ea este defecta si trebuie sa o schimbati.
		Prea mult aer	Atunci cand pompa este oprita, purjati cazanul
		Cablaj necorespunzator al pompei	Verificati racordurile electrice
E11	Temperatura chesonului etans prea ridicata	Scapari aer schimbator	- Verificati garnitura - Verificati garnitura de etansare (Placa frontala) - Verificati montajul corect al usii frontale - Controlati electrodul de aprindere
E12	Esec	Unitate de Recuperare de Caldura	Verificati conexiunea lui URC in legatura cu parametrul P23
E13	Protectia prin fuzibilul schimbatorului termic este activata Inlocuiti schimbatorul termic	Schimbatorul termic defect	Verificati cablajul
		Nivelul si/sau presiunea apei sunt prea joase	Verificati presiunea apei in instalatie Controlati vizual eventuala prezenta a pierderilor de apa
		Nu exista circulatie	Verificati functionarea pompei de circulatie a cazanului. Introduceti o surubelnita in fanta axului pompei si invariti de cateva ori axul la dreapta si la stanga. Verificati cablajul. Daca pompa nu functioneaza intotdeauna, ea este defecta si trebuie sa o schimbati.
E43	Limitele parametrilor	Parametrii de automatizare	Modificarea parametrilor In cazul unor probleme, contactati instalatorul precizandu-i codul de alarma
E44	Verificarea parametrilor	Parametrii de automatizare	Modificarea parametrilor In cazul unor probleme, contactati instalatorul precizandu-i codul de alarma
E45	Reglaj din uzina	Parametrii de automatizare	Inlocuiti tabloul de comanda daca este defect

6.3 Incidente si remedieri

Problema	Cauze probabile	Solutia
Nu se prepara apa calda menajera	Cazanul nu functioneaza	Verificati sa fie alimentat electric cazanul Controlati fuzibilele si intrerupatoarele Robinet de inchidere gaz deschis
	Nivelul si/sau presiunea apei sunt prea joase (<1 bar)	Verificati presiunea apei in instalatie
	Para de dus economica lasa sa treaca prea putina apa	Curatati para de dus, inlocuiti-o daca este necesar
Radiatoarele sunt reci	Termostatul cazanului este reglat prea jos	Reglati termostatul de ambianta sau regulatorul
	Robinetetele radiatoarelor sunt inchise	Deschideti robinetele tuturor radiatoarelor racordate la sistemul de incalzire
	Cazanul nu functioneaza	Verificati sa fie alimentat electric cazanul Controlati fuzibilele si intrerupatoarele Robinet de inchidere gaz deschis
	Nivelul si/sau presiunea apei sunt prea joase	Adaugati din nou apa in instalatie
Cazanul nu functioneaza	Termostatul cazanului este reglat prea jos	Reglati termostatul de ambianta sau regulatorul
	Cazanul nu functioneaza	Verificati sa fie alimentat electric cazanul Controlati fuzibilele si intrerupatoarele Robinet de inchidere gaz deschis
	Nivelul si/sau presiunea apei sunt prea joase	Adaugati din nou apa in instalatie
	Disfunctie interna	Pentru a porni din nou cazanul, apasati pe butonul de rearmare: Reset Corijati eroarea daca aceasta este posibil. Daca problema persista, consultati instalatorul
	Presiunea de serviciu minima a gazului trebuie sa fie suficient de ridicata	Verificati presiunea gazului in amonte de cazan Verificati buna functionare a manometrului
Nivelul si/sau presiunea apei sunt prea joase (<1 bar)	Nivelul si/sau presiunea apei sunt prea joase	Adaugati din nou apa in instalatie
	Controlati vizual eventuala prezenta a pierderilor de apa	Contactati tehnicianul de service
Variatii importante de temperatura a apei calde menajere	Alimentarea cu apa insuficienta	Verificati presiunea din instalatie: Deschideti robinetul
Zgomot la nivelul tevilor de incalzire centrala/Circuit radiatoare	Colierele de la tevilor de incalzire centrala sunt prea stranse	Desfaceti colierele Gresati racordurile
	Asigurati-va ca nu exista aer in tevilor de incalzire	Este indispensabil sa purjati aerul eventual prezent in boiler, conducte sau robineti pentru a evita zgomotele care se pot produce in timpul incalzirii sau al consumului apei
	Apa circula prea rapid in interiorul incalzirii centrale	Contactati tehnicianul de service
Scapari importante de apa sub sau in vecinatatea cazanului	Tevile cazanului sau ale incalzirii centrale sunt deteriorate	Contactati tehnicianul de service

7 Caracteristici tehnice

Cazane		MCR 24	MCR 24/28MI	MCR 30/35MI	MCR 34/39MI*
Putere nominala utila 40/30 (Regim incalzire) (minim/maxim)	kW	6.3/25	6.3/25	6.6/31.3	6.8/35.5
Putere nominala utila 80/60 (minim/maxim)	kW	5.5/23.6	5.5/23.6	5.7/29.5	5.9/33.3
Putere nominala utila (Preparare ACM) (minim/maxim)	kW	-	27.4	34.3	38.2
Putere nominala in focar (Regim incalzire si preparare ACM)	kW	24/24	24/28	30/35	34/39
Putere minima utila 40/30 (Regim incalzire)	kW	6.3	6.3	6.6	6.8
Putere minima in focar (Regim incalzire si preparare ACM)	kW	5.8	5.8	6.1	6.3
Debit gaz f Pn (f 15°C - 1013 mbar):	kW	24	24	34.8	39
Gaz natural H	m ³ /h	2.4	2.4	3.5	3.9
Gaz natural L	m ³ /h	2.8	2.8	4.1	4.5
Propan	kg/h	1.9	1.9	2.7	3.0
Randament PCI, Randament in sarcina si temperatura apa:					
100% Putere nominala, Temperatura medie: 70 °C	%	98.3	98.3	98.2	98
100% Putere nominala, Temperatura retur: 30 °C	%	104.4	104.4	104.4	104.4
30% Putere nominala, Temperatura retur: 30 °C	%	108.7	108.7	109.7	110.5
Temperatura maxima (Intreruperea termostatului de siguranta)	°C	110	110	110	110
Pierderi la oprire (ΔT = 30 °C)	W	30	30	29	28
Pierderi prin jachete	%	1.1	1.1	0.9	0.5
Continut de apa	l	1.7	1.8	2	2.2
Masa fara apa, fara kitul de montaj, fara jacheta	kg	29	30.5	32	31.5
Specificatiile circuitului de incalzire					
Debit nominal de apa (ΔT = 20 K)	m ³ /h	1.03	1.03	1.29	1.47
Inaltime manometrica (ΔT = 20 K)	mbar	>250	>250	>200	>200
Temperatura de tur	°C	75/85	75/85	75	75
Presiune maxima	bar	3	3	3	3
Vas de expansiune	l	8	8	8	-
Presiunea initiala din vas	bar	1	1	1	1
Presiunea minima de functionare	bar	0.8	0.8	0.8	0.8
Specificatii apa calda menajera					
Temperatura de consemn pentru tur	°C	55	55	55	55
Debit specific de apa calda (ΔT = 30 K)	l/min	-	14	16	19
Presiune nominala maxima de apa rece	bar	8	8	8	8
Presiune minima (11 l/min)	bar	-	1.4	0.4	0.4
Circuitul produsilor de ardere					
Racorduri	diametru (mm)	60/100	60/100	60/100	60/100
Debit masic de gaze arse (minim/maxim)	kg/h	10/37	10/47	10/59	10/62
Temperatura gazelor arse 80/60	°C	78	78	74	71.5
Presiunea disponibila la racordul de cos	Pa	50	100	100	140
pH condens 50/30	-	1-7	1-7	1-7	1-7
Specificatii electrice					
Tensiune de alimentare (50 Hz)	V	230	230	230	230
Putere absorbita	W	115	115	150	180
Putere electrica pompa de circulatie	W	90	90	125	135
Putere electrica auxiliara (Putere nominala, Fara pompa de circulatie)	W	25	25	25	45
Indice de protectie		IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D

1 mbar = 100 Pa (1 daPa ~ 1 mm H₂O); Temperatura apa rece: 10 °C; Temperatura a.c.m.: 85 °C

*Nu se comercializeaza in Italia

8 Economii de energie

Iată câteva sfaturi pentru a economisi energie:

- Puneți pe poziție panouri reflectoare la spatele radiatoarelor.
- Nu acoperiți radiatoarele. Nu puneți pe poziție perdele în fața radiatoarelor.
- Izolați țevile pentru a evita pierderile termice și condensul.
- Nu obturați (chiar și parțial) grilele de ventilație, acestea servesc la diminuarea umidității locuinței. Cu cât o locuință este mai umedă, cu atât consumă mai multă încălzire.
- Întrerupeți încălzirea în timpul ventilației unei încălzi (5 minute pe zi este suficient)
Evitați să dereglăți termostatul. Puneți întrerupătorul Pornit/Oprit pe poziția Oprit.
- Nu stingeți complet încălzirea în caz de absență. Scadeți termostatul cu 3-4°C.
- Utilizați la maxim căldura soarelui.
- Preferați un dus în locul unei băi. Preferați un duș economic.

Garantie

Ati achizitionat unul din echipamentele De Dietrich si va multumim pentru increderea acordata.

Ne permitem sa va atragem atentia asupra faptului ca echipamentul dvs. isi va pastra performantele un timp indelungat daca va fi verificat si intretinut in mod regulat.

Instalatorul dvs. si toata reseaua noastra sunt la dispozitia dvs.

Conditii de garantie

Echipamentul dvs. beneficiaza de o garantie contractuala impotriva tuturor viciilor de fabricatie din momentul cumpararii, mentionat pe factura instalatorului.

Durata garantiei este mentionata in catalogul tarif..

Responsabilitatea fabricantului se va declina in cazul utilizarii necorespunzatoare a aparatului, intretinerea sau instalarea necorespunzatoare a echipamentului.

In particular, fabricantul nu va fi responsabil pentru nici o stricaciune, pierdere sau ranire cauzata de instalatii neconforme cu:

- dispozitiile legale si reglementarilor impuse de autoritatile locale
- dispozitiile nationale, locale si particulare care vizeaza instalarea
- instructiunile noastre si prescriptiile pentru instalare, mai ales referitor la intretinerea regulata a echipamentelor
- regulile din domeniu

Garantia noastra contractuala se limiteaza la inlocuirea sau repararea numai a pieselor recunoscute ca fiind defecte de catre serviciile noastre tehnice, exceptie facand costul manoperei, deplasarii si transportului.

Garantia nu acopera inlocuirea sau reparatia pieselor afectate de o uzura normala, de o utilizare gresita, de interventia unor persoane neautorizate, de lipsa sau insuficienta supravegherii sau intretinerii, a unei alimentarii electrice necorespunzatoare si a utilizarii unui combustibil neadecvat sau de o calitate indoielnica.

Subansamblurile cum ar fi motoare, pompe, electrovane, etc..., nu sunt garantate daca au fost demontate.

Franta

Dispozitiile anterioare nu exclud avantajele cumparatorului ce decurg din garantia legala stipulata in Codul Civil art. 1641 la 1648.

Belgia

Dispozitiile anterioare despre conditiile contractuale de garantie nu exclud avantajele cumparatorului ce decurg din dispozitiile legale aplicabile in Belgia in materie de vicii ascunse.

Elvetia

Acordarea garantiei se subordoneaza conditiilor de vanzare, livrare si garantie ale societatii care comercializeaza produsele noastre.

Alte tari

Dispozitiile anterioare despre conditiile contractuale de garantie nu exclud avantajele cumparatorului ce decurg din dispozitiile legale aplicabile in materie de vicii ascunse, in tara cumparatorului.